

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1291**z dne 22. julija 2022****o odobritvi spremembe specifikacije proizvoda za ime, vpisano v registru zajamčenih tradicionalnih posebnosti, ki ni manjša („Mozzarella“ (ZTP))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(3), točka (b), Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zahtevek Italije za odobritev spremembe specifikacije proizvoda zajamčene tradicionalne posebnosti (ZTP) „Mozzarella“, ki ni manjša, je bil v skladu s členom 50(2), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012 objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾.
- (2) Namen zahtevka za spremembo je spremeniti ime iz „Mozzarella“ v „Mozzarella Tradizionale“ in vrsto zaščite iz „brez pridržanja imena“ v „s pridržanjem imena“.
- (3) Komisija je 1. marca 2021 prejela dva ugovora in utemeljeni ugovor Nemčije. 22. marca 2021 je prejela drugi utemeljeni ugovor Nemčije.
- (4) Potem ko je Komisija preučila utemeljena ugovora in ju v skladu s členom 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ocenila kot dopustna, je z dopisom z dne 10. maja 2021 pozvala Italijo in Nemčijo, naj začneta ustrezna posvetovanja, da bi dosegli dogovor.
- (5) Komisija je 2. avgusta 2021 na zahtevo Italije rok za posvetovanja podaljšala za tri mesece. Posvetovanja med Italijo in Nemčijo so se končala brez dogovora. Komisija bi zato morala ob upoštevanju rezultatov teh posvetovanj sprejeti sklep o spremembi v skladu s postopkom iz člena 52(3), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (6) Glavne argumente Nemčije, kot so navedeni v njenem utemeljenem ugovoru in posvetovanjih z Italijo, je mogoče povzeti, kot sledi.
- (7) Nemčija je trdila, da se novo ime „Mozzarella Tradizionale“, za katerega je zaprosila Italija, tradicionalno ne uporablja za označevanje specifičnega proizvoda, kar zahteva člen 18(2), točka (a), Uredbe (EU) št. 1151/2012, niti ne opredeljuje tradicionalnih lastnosti proizvoda, kot zahteva člen 18(2), točka (b), iste uredbe.
- (8) Nemčija je nadaljevala, da izraza „Tradizionale“ ni mogoče dodati imenu zajamčene tradicionalne posebnosti glede na pravila iz člena 18(3), ki določajo posebno uporabo izraza „tradicija“. Izraz „tradicionalen“ je že del logotipa „zajamčena tradicionalna posebnost“ (ZTP) in del označbe „zajamčena tradicionalna posebnost“, ki se lahko v celoti pojavita tudi na označbi.
- (9) Poleg tega nemški proizvajalci, ki so več kot 30 let proizvajali in tržili proizvod z imenom „Mozzarella“, zaradi rezervacije imena „Mozzarella Tradizionale“ ne bi mogli uporabljati izraza „tradicionalen“. Nemčija je trdila, da je uporaba besede „tradicionalen“ gospodarsko pomembna.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL C 424, 8.12.2020, str. 39.

- (10) V zvezi s tem je Nemčija trdila tudi, da ima izraz „tradicionalen“ dva pomena: prvi, definiran v členu 3(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012, pomeni dokazano uporabo na domačem trgu v obdobju, ki omogoča prenos iz generacije v generacijo; to obdobje je najmanj 30 let; drugi pa se nanaša na potrošnike, ki izraz razumejo kot prenos znanja in spretnosti z ene generacije na drugo. Glede na navedeno je Nemčija trdila, da se v tem posebnem primeru imena „Mozzarella Tradizionale“ izraz „Tradizionale“ nanaša le na prvi pomen, torej standardno in najbolj tradicionalno obliko proizvoda. Z dodajanjem izraza „Tradizionale“ imenu „Mozzarella“ pa bi ime pridobilo tudi drugi pomen, torej prenos znanja in spretnosti z ene generacije na drugo. Nemčija zato meni, da bi to zavajalo potrošnike in da bi bil ustrezen način za opredelitev imena „Mozzarella“ s prvim pomenom izraza „Tradizionale“ to ime zgolj dopolniti s trditvijo iz člena 18(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (11) Nemčija je v skladu s členom 3(6) Uredbe (EU) št. 1151/2012 poudarila tudi generičnost imena „Mozzarella“. Zato je zahtevala, da uredba, s katero je odobrena sprememba imena, izrecno navaja, da je „Mozzarella“ generično ime. Poleg tega je trdila, da bi člen 6(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 lahko izključeval soobstoj ZTP „Mozzarella Tradizionale“ in dveh drugih proizvodov z ZOP, povezanih z imenom „Mozzarella“ – „Mozzarella di Bufala Campana“ in „Mozzarella di Gioia del Colle“, saj obstaja tveganje, da povprečni potrošnik morda ne bi mogel dovolj jasno razlikovati med zadevnimi proizvodi.
- (12) Nemčija je trdila tudi, da bi specifikacija proizvoda, priložena zahtevku za spremembo, vsebovala spremembe, ki niso opisane v samem zahtevku. Zahtevek za spremembo bi bil zato nepopoln. Nekateri deli specifikacije proizvoda bi bili tudi težko razumljivi in bi jih bilo treba pojasniti. Poleg tega bi bil vložnik neupravičen, ker vseh proizvajalcev ZTP na območju EU ne bi smel zastopati en sam italijanski proizvajalec mlečnih izdelkov.
- (13) Nemčija je s tem zahtevkom za spremembo izpodbijala možnost spremembe vrste zaščite iz „brez pridržanja imena“ v „s pridržanjem imena“. Zlasti je trdila, da je rok za tako spremembo, kot ga določa člen 26(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, potekel 4. januarja 2016. Zato naj bi zaščita „Mozzarella“ po koncu prehodnega obdobja, tj. po 4. januarju 2023, domnevno prenehala veljati.
- (14) Komisija je ob upoštevanju rezultatov ustreznih posvetovanj med vložnikom in vložnikom ugovora ocenila argumente iz utemeljenih ugovorov Nemčije glede na določbe Uredbe (EU) št. 1151/2012 ter sklenila, da bi bilo treba spremembo specifikacije proizvoda za zajamčeno tradicionalno posebnost „Mozzarella“ odobriti.
- (15) Ime „Mozzarella Tradizionale“ opredeljuje tradicionalne lastnosti proizvoda, kot to zahteva člen 18(2), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012, kar zadošča za opredelitev imena kot ZTP, saj je treba izpolnjevati pogoje bodisi iz člena 18(2), točka (a), bodisi iz člena in 18(2), točka (b).
- (16) Poleg tega je Italija uporabo imena „Mozzarella Tradizionale“ dokazala že leta 2001, ko je predložila primere uporabe na označbah ali logotipih in dokazala obstoj skupine proizvajalcev, ki se imenuje „Consorzio italiano per la Tutela della Mozzarella tradizionale“ (italijanski konzorcij za zaščito tradicionalne Mozzarelle).
- (17) Kar zadeva dodajanje izraza „Tradizionale“ v sestavljenem imenu registrirane ZTP s pridržanjem imena – ne le da člen 18(2), točka (b), Uredbe (EU) št. 1151/2012 to dovoli, temveč to predstavlja odličen primer izraza, ki opredeljuje tradicionalne lastnosti proizvoda. Iz teh razlogov je izraz „tradicionalen“ mogoče najti v številnih zaščenih imenih ZTP s pridržanjem imena v številnih jezikih, kar potrjujejo naslednji primeri registriranih ZTP s pridržanjem imena: „Traditionally Reared Pedigree Welsh Pork“, „Traditional Bramley Apple Pie Filling“, „Traditional Farmfresh Turkey“, „Traditionally Farmed Gloucestershire Old Spots Pork“, „Amatriciana tradizionale“, „Bacalhau de Cura Tradicional Portuguesa“, „Salatā tradițională cu icre de crap“, „Czwórniak staropolski tradycyjny“, „Dwójniak staropolski tradycyjny“, „Olej rydzowy tradycyjny“ in „Półtorak staropolski tradycyjny“.

Poleg tega je ZTP „Mozzarella“ vedno imela tradicionalne lastnosti, saj je bila kot zajamčena tradicionalna posebnost registrirana v neposredni povezavi s svojimi tradicionalnimi lastnostmi in zaradi njih. V zvezi s tem bi bilo treba opozoriti na pomen izraza „tradicionalen“, kot ga opredeljuje člen 3(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in ki pomeni „dokazano uporabo na domačem trgu v obdobju, ki omogoča prenos iz generacije v generacijo; to obdobje je najmanj 30 let“. Veljavna zakonodaja torej ne podpira razlikovanja med različnima pomenoma izraza „tradicionalen“, kot ga predlaga Nemčija.

- (18) Ni jasno, kakšen je dejanski gospodarski učinek na nemške proizvajalce, ki ne morejo uporabljati izraza „tradicionalen“ za trženje proizvoda „Mozzarella“, saj ta ni proizveden v skladu s specifikacijo proizvoda ZTP, temveč po drugačni metodi, ki se v Nemčiji uporablja že več kot 30 let. Trditev bi se nanašala bolj na možnost kot na konkretno dejstvo. O tem, da se je izraz uporabljal na trgu, ni mogoče sklepati. Dokler bodo pogoji iz specifikacije proizvoda ZTP „Mozzarella Tradizionale“ izpolnjeni, bodo lahko proizvajalci proizvod z ZTP „Mozzarella Tradizionale“ zakonito tržili kjer koli v Evropski uniji, torej tudi v Nemčiji.

Zaščita zajamčene tradicionalne posebnosti „Mozzarella Tradizionale“ ne bi smela zajemati imena „Mozzarella“, temveč le sestavljeno ime „Mozzarella Tradizionale“ kot celoto. Uporaba imena „Mozzarella“ bi zato morala biti še naprej dovoljena za proizvode, ki niso v skladu s specifikacijo proizvoda z ZTP „Mozzarella Tradizionale“. Vendar se taki proizvodi ne smejo tržiti v kombinaciji z izrazom „zajamčena tradicionalna posebnost“, kratico ZTP ali simbolom Unije iz člena 23 Uredbe (EU) št. 1151/2012.

- (19) Kar zadeva trditev, da bi bil s soobstojem ZTP „Mozzarella Tradizionale“ in dveh drugih proizvodov z ZOP „Mozzarella di Bufala Campana“ in „Mozzarella di Gioia del Colle“ kršen člen 6(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012, je treba opozoriti, da se navedena določba ne uporablja za zajamčene tradicionalne posebnosti, temveč le za zaščitene označbe porekla in zaščitene geografske označbe.
- (20) Ob upoštevanju pridrzkov Nemčije glede specifikacije proizvoda z ZTP „Mozzarella Tradizionale“, razen v zvezi z imenom in statusom zaščite, ter zlasti točk 4.1, 4.2 in 4.3 je treba poudariti, da specifikacija proizvoda ni bila spremenjena. Manjše spremembe v ubeseditvi, do katerih je prišlo v neitalijanskih različicah, so lahko posledica prevajanja. Ti deli specifikacije proizvoda zato ne spadajo v okvir odobritve te spremembe. Komisija se je pri ocenjevanju zahtevka za spremembo ZTP „Mozzarella Tradizionale“ osredotočala na zahtevane spremembe.
- (21) V členu 3(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je skupina opredeljena kot „vsako združenje, ne glede na njegovo pravno obliko, sestavljeno zlasti iz proizvajalcev ali predelovalcev istega proizvoda“. Člen 49(1), prvi pododstavek, iste uredbe določa, da zahtevke za registracijo lahko vložijo le skupine, ki delajo s proizvodi, katerih ime je treba registrirati. Poleg tega ima člen 53(1), ki določa skupine, ki lahko vložijo zahtevek za spremembo, širši obseg, saj določa, da zahtevek za spremembo lahko vloži tudi „skupina s pravnim interesom“. Proizvajalci, ki so vložili zahtevek za spremembo specifikacije proizvoda z ZTP „Mozzarella“, neposredno delajo s proizvodom, kar je bilo potrjeno v postopku certificiranja proizvodnje. Glede na navedeno se lahko šteje, da so merila za „skupino“, ki lahko zaprosi za odobritev spremembe, kot je opredeljena v členih 3(2), 49(1) in 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, izpolnjena.
- (22) V zvezi z uporabo postopka za spremembo člen 25(2) Uredbe določa, da se pod pogoji iz Uredbe (ES) št. 509/2006 proizvod z ZTP brez pridržanja imena lahko še naprej uporablja do 4. januarja 2023, razen če države članice uporabijo postopek iz člena 26 navedene uredbe. Člen 26 navedene uredbe določa poenostavljeni postopek za spremembo proizvoda z ZTP brez pridržanja imena v proizvod z ZTP s pridržanjem imena. To ne preprečuje, da bi se s postopkom za spremembo iz Uredbe (EU) št. 1151/2012 proizvod z ZTP brez pridržanja imena še vedno lahko spremenil v proizvod z ZTP s pridržanjem imena. Komisija je v skladu s členom 53(2) navedene uredbe že odobrila druge spremembe specifikacije proizvoda, ki niso manjše in s katerimi se proizvodi z ZTP brez pridržanja imena spremenijo v proizvode z ZTP s pridržanjem imena.

- (23) Spremembo specifikacije proizvoda, objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije* za ime „Mozzarella“ (ZTP), bi bilo zato treba odobriti.
- (24) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Spremembe specifikacije proizvoda, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* v zvezi z imenom „Mozzarella“ (ZTP), se odobrijo.

Člen 2

Izraz „Mozzarella“ se lahko na ozemlju Unije še naprej uporablja za proizvode, ki niso v skladu s specifikacijo proizvoda „Mozzarella Tradizionale“, če se spoštujejo načela in pravila, ki se uporabljajo v pravnem redu Unije.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 22. julija 2022

Za Komisijo
predsednica
Ursula VON DER LEYEN